

[Texte]

important constitutional cases in which it would be incumbent upon the court, because of a matter of interest, to have the whole court sit with all of the representatives. I think the amendment put forward by Mr. Gauthier would put some constraints on that situation.

• 1645

**Mr. Cassidy:** That is accepted, Mr. Minister.

**Mr. Hnatyshyn:** All right.

**Mr. Cassidy:** We accept your argument on that, but you have not answered my particular—

**Mr. Hnatyshyn:** That is because you talk all the time so I cannot answer. I would like to be able to get a word in between your interruptions. I am just moving down on this, trying to do it logically, Mr. Cassidy. I have been sitting here for three-quarters of an hour, listening to these great speeches, and now when I have my moment in the sun, I am being interrupted. I just want to get on with this whole thing.

The Supreme Court of Canada is a unique and important court. In the earlier presentations, I tried to make some consideration that this is the final court of appeal because of the nature of our country. As it evolves and has a greater and greater capacity in terms of the people on this court of great eminence, we are developing a greater capacity to hear cases in both languages. The appointees are now better than ever before in that capacity. The court must operate by setting panels on the bases of expertise in different areas and the seniority of the judges. I suggest the symbolic question of requiring only that the chairman of each panel, whether it is a three—

**Mr. Cassidy:** The chairman—

**Mr. Hnatyshyn:** I think you are suggesting only the chairman of the panel—

**Mr. Cassidy:** I just said the requirement would only pertain to the chairman.

**Mr. Hnatyshyn:** Yes. The requirement of only—

**Mr. Cassidy:** It would not exclude the others, but—

**Mr. Hnatyshyn:** I think there must be an echo here. The chairman of the panel would be required to understand the language of the case. I think that is actually what happens, and I am not sure about putting this requirement into statute. The people who hear cases are in most cases fluent in the language or have the bilingual capacity. Indeed, in most cases the whole panel are judges that—whether it is one language or the other—understand the language in which the matter comes forward. A constraint of that sort may in some instances constrain the ability of the court to have the right panel for a case. The Chief Justice will wish to designate for a particular subject-matter of great importance, yet the sole

[Traduction]

également au grand complet. À mon avis, l'amendement de M. Gauthier impose des limitations à cet égard.

**M. Cassidy:** Nous le reconnaissons, monsieur le ministre.

**M. Hnatyshyn:** Très bien.

**M. Cassidy:** Nous nous rendons à vos arguments, mais vous n'avez pas répondu. . .

**M. Hnatyshyn:** C'est parce que vous parlez tout le temps sans me laisser répondre. J'aimerais bien pouvoir placer un mot. J'essaie simplement d'être logique, monsieur Cassidy. Cela fait trois quarts d'heure que j'écoute vos beaux discours et quand j'ai enfin la parole, vous m'interrompez. Je voudrais faire le tour de cette question.

La Cour suprême du Canada est un important tribunal, unique en son genre. J'ai fait valoir qu'il s'agissait de la cour d'appel de dernier recours en raison de la nature de notre pays. Les personnes nommées à cet éminent tribunal sont de mieux en mieux en mesure d'entendre les causes dans les deux langues. Le tribunal constitue des comités de juges choisis selon leur compétence dans les divers domaines et leur ancienneté. Si vous exigez que seul le président de chaque comité, qu'il soit formé de trois juges. . .

**M. Cassidy:** Le président. . .

**M. Hnatyshyn:** Vous proposez que seul le président du comité de juges. . .

**M. Cassidy:** Comme je viens de le dire, ces exigences ne s'appliqueraient qu'au président.

**M. Hnatyshyn:** Oui. Lui seul. . .

**M. Cassidy:** Cela n'exclurait pas les autres juges, mais. . .

**M. Hnatyshyn:** Il doit y avoir un écho. Le président devrait comprendre la langue dans laquelle la cause est plaidée. En fait, c'est ce qui se passe actuellement, et je ne suis pas certain qu'il soit utile d'inscrire cette exigence dans la Loi. Dans la plupart des cas, les juges qui entendent les causes parlent couramment la langue ou sont bilingues. En fait, la plupart du temps, le comité est entièrement constitué de juges qui comprennent la langue utilisée. Ce genre d'exigence pourrait, dans certains cas, empêcher le tribunal de nommer les juges compétents pour entendre une cause. Le juge en chef pourra estimer qu'une affaire revêt une importance particulière, mais il suffira que le président soit bilingue. Les juges bilingues